

SE: Installationsmanual

Installation

Om så behövs, kan mekanismen för att låsa summern vid basen aktiveras genom att avlägsna den tunna plastbiten, som visas i Fig. 1a, med en sidavbitare eller liknande. För att öppna ett lätt huvud, avlägsna den lilla vita proppen från hålet på sidan av summern, för in ett verktyg i hålet och tryck ned klämman medan huvudet vrids. O-ringen och proppen måste sättas tillbaka för att bibehålla väderskyddet. En alternativ låsmetod visas i Fig. 1b. Driv den sexkantiga låsskruven framåt genom att vrida en 1.5 mm insexnyckel med motsols tills huvudet är låst.

Koppling

Lina	Klämna
Gemensamt positivt nät	(3) IN+
Blinkljus negativt nät	(1) 

Switch	Off	On
1	60 blinkningar per min	30 blinkningar per min
2	Single Flash	Double Flash

Teknisk specifikation:

Matningsspänningsområde	10 - 60V likström
Ström	350mA spets @ 24V DC (60 blinkar per min)
	700mA spets @ 12V DC (60 blinkar per min)
Effekt	5J
Blinkhastighet	60 blinkningar per min
Arbetstemperatur	- 25 °C a + 55 °C
Hus	Hus av extra slagtåligt polykarbonat
IP-värde	IP65



Produkter markerade med den här symbolen får inte hanteras som osorterat kommunalt avfall inom EU. Lämna in produkten för återvinning till din lokala återförsljare när du köper liknande ny utrustning eller kassera den på avsedda återvinningsstationer. Mer information finns här: www.recyclethis.info.

DK: Installationsanvisninger

Installation

Om nødvendigt kan mekanismen for aflåsning af lyd alarmen til underlaget aktiveres ved at fjerne det tynde plastik lag, som vist på fig. 1a; dette kan gøres med sideskærere eller et lignende værktøj. For at åbne et låst hoved, fjern den lille hvide spundstap fra hullet på lyd alarmens side, og sæt et værktøj ind i hullet og tryk klemmen ned mens hovedet drejes. O-ringen og spundstappen skal genmonteres for at bevare vejrræningen.

En alternativ låsmetode er vist i Fig. 1b. Før den sekskantede låseskrue fremad ved at dreje en 1.5mm sekskantet indstiksnøgle med uret, indtil hovedet er låst fast.

Trådføring

Ledning	Klemme
Gemensamt positivt nät	(3) IN+
Blinkljus negativt nät	(1) 

Switch	Off	On
1	60 blink per min	30 blink per min
2	Single Flash	Double Flash

Teknisk specifikation:

Strømforsynings spændingsområde	10 - 60 V DC
Strøm	350mA Højdepunkt @ 24V DC (60 blink per min)
	700mA Højdepunkt @ 12V DC (60 blink per min)
Strøm	5J
Blinkfrekvens	60 blink per min
Driftstemperatur	- 25 °C to + 55 °C
Hus	Slagfast hus af polykarbonat
IP kapacitet	IP65



Produkter, som er mærket med dette symbol, må ikke kasseres som usorteret kommunalt affald inden for EU. Produktet skal i stedet returneres til den lokale leverandør, når du køber et nyt tilsvarende produkt, eller afleveres på en miljøstation med henblik på korrekt bortskaffelse. Yderligere oplysninger: www.recyclethis.info.

klaxon®

EN DE FR NL ES PT IT PL SE DK

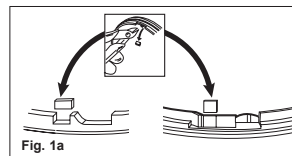


Fig. 1a

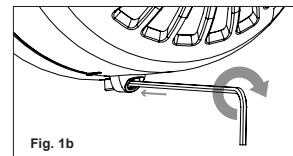


Fig. 1b

EN: Installation Manual

Installation

If required, the mechanism for locking the beacon to the base can be activated by removing the thin section of plastic shown in Fig. 1a with side cutters or a similar tool. To open a locked head, remove the small rubber bung from the hole on the side of the sounder, insert a tool into the hole and depress the clip whilst twisting the head. The O-ring and bung must be re-fitted to maintain the weatherproofing.

An alternative locking method is shown in Fig. 1b. Drive the hexagonal locking screw forward by turning a 1.5mm hexagonal key clockwise until the head is locked.

Wiring

Line	Terminal Marking
Common Positive Supply	(3) IN+
Beacon Negative Supply	(1) 

Controls

The flash mode of the beacon can be altered using the 2-way dipswitch on the base of the beacon head.

Switch	Off	On
1	60 Flashes per min	30 Flashes per min
2	Single Flash	Double Flash

Technical Specification	
Supply Voltage	10 - 60V DC
Current	350mA peak @ 24V DC (60 single flashes per min.)
	700mA peak @ 12V DC (60 single flashes per min.)
Energy	5J
Flash rate	60 per minute
Operating Temperature	- 25 °C to + 55 °C
Casing	High Impact Polycarbonate
IP Rating	IP65



Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info.

Sonos DC Xenon Beacon

Installation Instructions

DE: Installation Manual

Installation

Um den Signalgeber im Sockel zu arretieren, ist das Sicherungsplättchen im Gehäuse zu entfernen. Dies kann vorsichtig mit einem Seitenschneider oder ähnlichem Werkzeug, wie in der Abb. 1a dargestellt, herausgelöst werden. Um einen arretierten Signalgeberkopf aus dem Sockel zu entnehmen, ist zunächst die weiße Schutzkappe am Kopf herauszuziehen und durch die Öffnung, mit einem schmalen Schraubendreher, den innen liegenden Verschlussbügel aus der Arretierungsposition zu drücken. Um die Schutzkappe zu erhalten, ist die Schutzkappe und der O-Ring wieder einzusetzen.

Abb. 1b zeigt eine alternative Verriegelungsmethode. Ziehen Sie die Innensechskant-Feststellschraube durch Drehen eines 1.5 mm Sechskantschlüssels im Uhrzeigersinn fest.

Verdrahtung

Anschluss	Klemme
Common Versorgung	(3) IN+
Optisches Signal: Versorgung - (0 V)	(1) 

Bedienung

Der Blinkmodus der Signalleuchte kann mithilfe des mit 2-Wege-DIP-Schalters reguliert werden.

Schalter	Aus	Ein
1	60 Blinken pro Minute	30 Blinken pro Minute
2	Ein Aufblinken	Doppeltes Aufblinken

Technische Spezifikationen

Betriebsspannung	10 - 60V DC
Stromaufnahme	350mA Spitzen @ 24V DC (60 Blinken/Min)
	700mA Spitzen @ 12V DC (60 Blinken/Min)
Energie	5J
Blitzrate	60 Blitze pro Minute
Betriebstemperatur	- 25 °C bis + 55 °C
Gehäuse	Schlagbeständiges Polykarbonat
Schutzklasse	IP65



Produkte mit diesem Symbol dürfen in der Europäischen Union nicht über den unsortierten Restmüll entsorgt werden. Für eine ordnungsgemäße Entsorgung geben Sie bitte dieses Produkt Ihrem Händler beim Kauf eines neuen Geräts zurück oder entsorgen Sie es über eine ausgewiesene Sammelstelle. Weitere Informationen erhalten Sie unter: www.recyclethis.info.

klaxon®

Klaxon Signals is a registered trademark of Texecom Ltd.
St Crispin Way, Haslingden, BB4 4PW, UK
Tel: +44 1706 233879 Email: sales@klaxonsignals.com

Issue 4 (April 2014) INS603-4
Copyright © Texecom Ltd
www.klaxonsignals.com

Klaxon Signals is a registered trademark of Texecom Ltd.
St Crispin Way, Haslingden, BB4 4PW, UK
Tel: +44 1706 233879 Email: sales@klaxonsignals.com

Issue 4 (April 2014) INS603-4
Copyright © Texecom Ltd
www.klaxonsignals.com

FR: Notice d'instructions

Installation

Pour activer le verrouillage du flash sur sa base, il faut enlever la fine plaque de plastique comme indiqué sur le dessin 1a avec un outil. Pour déverrouiller la base, enlever l'insert blanc situé sur le côté, insérer un outil dans le trou pour appuyer sur le verrou tout en faisant pivoter le flash. Le joint torique et l'insert doivent être remplacés pour maintenir l'étanchéité.

Une autre méthode de blocage est indiquée à la figure 1b. Enfiler la vis de blocage hexagonale en utilisant une clé hexagonale de 1.5 mm, et en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la tête soit bloquée.

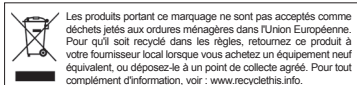
Câblage

Alimentation	Bornier
+ Alimentation	(3) IN+
Feu à éclats - Alimentation	(1) 

Switch	Off	On
1	60 éclats par min	30 éclats par min
2	Simple Flash	Double Flash

Spécification technique:

Tension admissible	10 à 60 Vcc
Consommation	Pic à 350 mA sous 24 Vcc (60 flashes / Min.) Pic à 700 mA sous 12 Vcc (60 flashes / Min.)
Pouvoir	5J
Fréquence de clignotement	60 flash par minute
Température de fonctionnement	De - 25° C à + 55° C
Matériau	Polycarbonate résistant aux chocs
Degré d'étanchéité	IP65



NL: Montageinstructies

Montage

Indien nodig kan het mechanisme om het waarschuwingsbaken aan de basis te vergrendelen worden geactiveerd door het verwijderen van het dunne stukje plastic met een tang of vergelijkbaar gereedschap zoals aangegeven in Fig. 1a. Om een vergrendelde kop te openen: verwijder de kleine witte stop uit het gat aan de zijkant van het alarm, steek een schroevendraaier o.i.d. in het gat en druk het lijpje in terwijl u de kop draait. De o-ring en de stop moeten worden teruggeplaatst om de waterdichtheid te behouden.

In Fig. 1b wordt een alternatieve vergrendelmethode getoond. Draai de zeskantborschroef met een 1.5 mm zeskantleutel naar rechts tot de kop is vergrendeld.

Bedrading

Lijn	Contact marking
Common Gewone positieve voeding	(3) IN+
Optisches Signal: Versorgung - (0 V)	(1) 

Switch	Off	On
1	60 Flashes per minuut	30 Flashes per minuut
2	Single Flash	Double Flash

Technische specificaties

Spanningsbereik	10 - 60V gelijkstroom
Stroomsterkte	350mA max @ 24V DC (60 fits per min) 700mA max @ 12V DC (60 fits per min)
De macht	5J
Flitsnelheid	60 per minuut
Gebruikstemperatuur	- 25° C tot + 55° C
Behuizing	Slagvast polycarbonaat
IP waarde	IP65



ES: Instrucciones de Instalación

Montaje

Active el mecanismo de seguridad si esto fuera necesario, para evitar que la luz pueda ser desconectada de la base. Para hacer esto, corte el cacho de plástico que le mostramos en la Fig. 1a. Si una sirena que haya sido bloqueada, solo se puede desbloquear quitando el pequeño tapón situado en el lateral e insertando una pequeña varilla para presionar el mecanismo de bloqueo. Debemos asegurar que la arandela y el tapón están colocados para asegurar la resistencia a intemperie.

La Fig. 1b muestra un método de sujeción alternativo. Mueva el tornillo de sujeción hexagonal hacia delante girando la llave hexagonal de 1.5 mm en sentido horario hasta que la cabeza quede fijada.

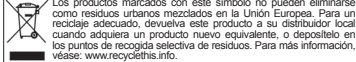
Cableado

Línea	Terminal
Positivo	(3) IN+
Conexión Negativo de la luz de Xenón	(1) 

Switch	Off	On
1	60 por minuto	30 por minuto
2	Single Flash	Double Flash

Especificaciones Técnicas:

Voltaje de Alimentación	10 - 60V DC
Consumo	350mA pico @ 24V DC (60 parpadea por min) 700mA pico @ 12V DC (60 parpadea por min)
Poder	5J
Número de Destellos	60 por minuto
Temperatura de Funcionamiento	- 25° C a + 55° C
Carcasa	Polícarbonato Resistente al Fuego
Clasificación IP	IP65



PT: Manual de Instalação

Instalação

Se necessário, o mecanismo para fixar o sensor à base pode ser ativado removendo a fina película de plástico ilustrada na Fig. 1a com um alicate de corte ou uma ferramenta semelhante. Para abrir uma cabeça bloqueada, retire o pequeno lampão branco do orifício existente na parte lateral do sensor, insira uma ferramenta no orifício e carregue na mola enquanto roda a cabeça. O O-ring e o lampião devem ser reinstalados no intuito de manter a estanqueidade às intempéries.

Na Fig. 1b é apresentado um método de bloqueio alternativo. Avance o parafuso de bloqueio hexagonal ao rodar uma chave hexagonal de 1.5 mm no sentido dos ponteiros do relógio até ao bloqueio da cabeça.

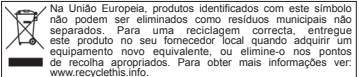
Cablagem

Linha	Marcação Terminal
Alimentação positiva comum	(3) IN+
Alimentação negativa do farolim rotativo	(1) 

Switch	Off	On
1	60 intermitências por min	30 intermitências por min
2	Single Flash	Double Flash

Especificações técnicas:

Gama de tensão	10 - 60 V CC
Corrente	350mA pico @ 24V C (60 os lampejos por min.) 700mA pico @ 12V C (60 os lampejos por min.)
Alimentação	5J
Velocidade de intermitência	60 intermitências por min
Temperatura de funcionamento	- 25° C a + 55° C
Caixa	Polícarbonato de alto impacto
Classe de protecção	IP65



IT: Istruzioni di installazione

Installazione

Se necessario, è possibile attivare il meccanismo di bloccaggio del segnalatore luminoso alla base rimuovendo la sottile linguetta di plastica illustrata nella Fig. 1a con un trinchese o un attrezzo simile. Per aprire una testina bloccata, rimuovere il piccolo tappo bianco dal foro laterale del segnalatore acustico, inserire un attrezzo nel foro e premere il fermo svitando la testina. La guarnizione ad anello e il tappo devono essere riposizionati per mantenere la resistenza alle intemperie.

La Fig. 1b mostra un metodo di bloccaggio alternativo. Serrare la vite di bloccaggio esagonale notando una chiave esagonale da 1.5 mm fino al bloccaggio della testa.

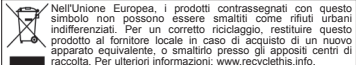
Cablaggio

Linea	Contrassegno sul terminal
IN alimentazione positiva comune	(3) IN+
Alimentazione negativa segnalatore luminoso	(1) 

Switch	Off	On
1	60 flashes p/minuto	30 flashes p/minuto
2	Single Flash	Double Flash

Specifiche tecniche:

Gamma tensione di alimentazione	10 - 60 V CC
Corrente	350mA peak @ 24V DC (60 flash al minuto) 700mA peak @ 12V DC (60 flash al minuto)
Potere	5J
Velocità del flash	60 p/minuto (se installato)
Temperatura di esercizio	- 25° C + 55° C
Alloggiamento	Polycarbonato ad alto impatto
Classe di IP	IP65



PL: Instrukcja montażu

Instalacja

W razie potrzeby mechanizm blokujący głowicę na podstawie można uruchomić, usuwając cienką warstwę folii pokazaną na Rys. 1a za pomocą szczypek lub podobnego narzędzia. Aby otworzyć zablokowaną głowicę, należy usunąć małe, białe zamknięcie z otworu bocznego głowicy i za pomocą narzędzia umieszczonego w otworze nacisnąć zatrzask jednocześnie przekraczając głowicę. Pierścien „O” i zamknięcie muszą zostać założone ponownie, aby zapewnić zabezpieczenie przed warunkami pogodowymi. Inną metodę blokowania przedstawiono na rysunku 1b. Obróć w prawo sześciokątną śrubę blokującą za pomocą klucza sześciokątnego 1.5 mm aż do zablokowania głowicy.

Okablowanie

Linia	Listwa zaciskowa
datnie, normalne zasilanie wejściowe IN	(3) IN+
Ujemne zasilanie sygnalizatora	(1) 

Switch	Off / minutę	On / minutę
1	60 / minutę	30 / minutę
2	Single Flash	Double Flash

Dane techniczne :

Zakres napięcia	10 - 60 V DC
Prąd	350mA szczyt @ 24V DC (60 błyska na min) 700mA szczyt @ 12V DC (60 błyska na min)
Moc	5J
Częstotliwość migania	60 / minutę
Temperatura pracy	- 25° C do + 55° C
Obudowa	Wytrzymałego poliwęglanu
Oznaczenie IP	IP65

